

CSABAI



Mérleg

XIII. évfolyam 12. szám
2003. június 19.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

Számvetés

Pár napja üresek az iskolapadok, elkezdődött a vakáció, és több helyen már az évszón is túl vannak a diákok és a tanárok. Az iskolaév utolsó napjai számvetéssel teltek, és a szokásokhoz híven ekkor, június 4-én zajlott a középiskolák tanulmányi versenyen kimagasló eredményt elért diákok és felkészítő tanáraik köszöntése, másnap pedig a pedagógusnap ünnepség.

A városháza dísztermét „kinőtte” a középiskolások rendezvénye, olyan nagy számban értek el kiváló eredményt a diákok, akik tanáraikkal ezúttal az ifjúsági ház nagytermében gyülekeztek. A meghívottakat *Tuskáné Papp Erzsébet*, az oktatási, közművelődési és sportiroda vezetője, az iroda munkatársai, valamint *Klámpeczki Béla*, az oktatási bizottság elnöke fogadta. Az ünnepség igen színvonalas műsorral kezdődött, *Varga Brigitta*, a Bartók Béla-zeneiskola 10. évfolyamos növendéke népdalcsokrot énekelt, majd a Hétpórbás Néptánciskola 6. b osztályosainak vidám, furfangos produkciója következett *Táncoljatok tük es címmel*. A darab koreográfusa *Mlinár Pál* volt, a viseletkészítő *Mlinárné Kolarovszki Mária*, a táncot *Szarka Zsolt* és *Farkas Lilla* tanították be. Ezután a Hungarotel Torna Klub apró tornászlanynai következtek (felkészítők *Harangozó Ildikó* és *Petrovszki Pál*), akik folyamatosan mosolygva mutatták be akrobatákat megszégyenítő táncos összeállításukat.

Az ifjúsági házban *Baji Lajos* alpolgármester köszöntötte a vendégeket; az ambiciózus diákokat, azokat a pedagógiai műhelyeket, ahonnan folyamatosan kiváló tanulók kerülnek ki, és azokat is, akik most kerültek a legjobbak közé. Mint mondta, Bé-

(Folytatás a 4. oldalon)



- Fesztiválidő
- Képviselői fórum
- Diákok és pedagógusok
- Csabai arcképcsarnok
- Száz éve történt
- Národnostná Mozaika
- Magyarságunk Európában

Városházi Esték, hetedszer

Idén több mint három hétig – június 20-tól július 11-ig – tart a Városházi Esték, amelynek kínálatáról a szervezők, *Fodor József*, *Szente Béla* és *Ujj Éva* tartottak tájékoztatót a helyszínen, azaz a városháza középső udvarán egy forró júniusi délutánon.

A mostani Városházi Esték magasabb költségvetéssel készül, mint az előző, így valamelyest megújul a nézőtér és környezete. A tribünt mindkét oldalán 40-40 férőhellyel bővítik, a széksorok három szinten lesznek, és megújul a paravánrendszer is. Ami pedig a produkciókat illeti, talán nem túlzás úgy fogalmazni, hogy az ország és Békéscsaba legjobb színművészei, táncosai, előadói, zenészei fordulnak meg nálunk ebben a három hétben. Június 20-án a színház előtt az Udvarhely Néptáncműhely lesz a kedvcsináló, az ifiházban pedig önkéntes jelentkezés alapján csabai képzőművészek alkotásaiból nyílik a III. Csabai Szalon kiállítás. Másnap, az ünnepélyes



(Folytatás a 4. oldalon)

Madárdal a monostor fölött

A Dobozi útról Békés felé tartók június 5-én meglepetten néztek, ahogy egy busznyi iskolás és néhány autó pár felnőtellel az útszéli gyepen nézelődött, majd megindult az erdő felé. Az ógerlai Kovácsi-erdőben, a több száz éve elpusztult Árpád-kori monostor földbe vészett romjainál, a környezetvédelmi világnap alkalmából gyűlt össze a kis sereg. A békéscsabai diákok – Papp Ferenc, a Petőfi utcai iskola tanára vezetésével és több lelkes pedagógus kíséretében – Gerla-Póstelek-Veszei térségében emléktúrán vettek részt.

Az erdő közepén *Regele Péter*, a városüzemeltetési iroda környezetvédelmi munkatársa köszöntötte a megjelenteket. Elmondta, hogy 1972. június 5-ei kezdettel az ENSZ és intézményei környezetvédelmi konferenciát rendeztek 113 ország részvételével. Ez volt az első ilyen nagyszabású megmozdulás, a környezetvédelmi világnap innen eredeztethető. Regele Péter felhívta a figyelmet az elsivatagosodásra, a termőtalajok területének csökkenésére és arra, hogy valamennyien felelősek vagyunk környe-

(Folytatás a 4. oldalon)

A testület gazdája

Hanó Miklós 46 éves, kilencedik éve önkormányzati képviselő. Az előző ciklusban alpolgármesterként és országgyűlési képviselőként is tevékenykedett, jelenleg családi gazdaságát építi, irányítja. Feleségével, Frankó Judittal két gyermeket nevelnek. Miklós másodéves gazdászhallgató Gödöllőn, a Szent István Egyetemen, Bálint most fejezte be a hetedik osztályt.



Hanó Miklós

– A nagyszüleim parasztemberek voltak, szinte genetikusan hordozom a föld szeretetét. A szüleim nyugdíjas pedagógusok, annak idején, amikor még a tanyavilágban tanítottak, kicsinek bizonyult az ottani iskola, most pedig elnéptelenedik a vidék. 1978-ban, miután befejeztem Szegeden az Élelmiszer-ipari Főiskolát, vettem egy tanyát, amit később a téglagyár terjeszkedése miatt fel kellett számolni. A kárpótláskor a nagyszüleim révén kaptunk vissza földet, most harminc hektáron gazdálkodunk, építjük az új tanyánkat és a mi kis családi gazdaságunkat. Foglalkozom sertéssel, juhokkal, növénytermesztéssel, van gyümölcsösünk. Miklós fiammal szeretjük a növény- és állatvilágot, de ha sok a munka, az egész család besegít.

– A Magyar Kiszgazda- és Polgári Pártból egyedül ön került a testületbe. Mit gondol, miért?

– Úgy látszik, az emberek többsége a jobb- vagy a baloldali nagy blokkjaira szavazott. A választások előtt igyekeztünk megállapodást kötni a Fidesszel, ez azonban nem jött össze. Bár nincs túl sok pozíción, a pártéletünk ennek ellenére aktív. Az agrárium problémáival behatóbban szinte csak mi foglalkozunk, mások nem merik felvállalni a rengeteg gond miatt. A párt mellett működik egy erős gazdakör, kimondottan szakmai segítséggel próbálunk a termelők ellehetetlenült helyzetén javítani, és igyekszünk mindenhol képviselni az érdekeiket.

– Többször láthattuk különböző agrárdemonstrációkon...

– Tapasztalom, érzem a saját bőrömmön, hogy a gazdák még ma is kiszolgáltatott helyzetben vannak. Amikor a földek visszakerültek, nem voltak megfelelő eszközeink a megműveléséhez. Hiba, hogy a feldolgozó üzemek, gyárak nem a termelők kezébe kerültek a privatizáció során. Szokás Dániát jó példaként előhozni, ott azonban például a vágóhid a több ezer termelő tulajdonában van. Az ott képződő hasznót nem fölőzi le más, jól járnak a gazdák és visszaforgatható pénzük is marad. Nekünk pedig küzdenünk kell, hogy az önköltség visszajöjjön, pedig olcsóbban és jobb minőségben állítjuk elő a termékeinket.

– Tavalay ön beszélt arról, hogy Békéscsaba lehetne a térség agrárközpontja. Mit gondol ma erről?

– A kormány akkor azt ígérte, hogy 2006-ra megépül Csabáig az autót. Ma már tudjuk, hogy belátható időn belül ebből nem lesz semmi. Eddig egyik kormány sem teljesítette azt az ígéretét, hogy autópályát vagy autótutat épít a városunkig. Nemcsak a tőke ideáramlásának, hanem a mezőgazdaság fejlődésének is gátat szab a megfelelő infrastruktúra hiánya. Az Európai Unió felől jön majd támogatás az agráriumba, azonban ez szigorú környezetvédelmi és egyéb előírásokhoz lesz kötve. Bár az EU komoly piacot jelent, a tőke hiánya miatt meglehetősen döcögős a dolog. Mintha a Forma-1-en Schumacher lyukas kerekkel indulna. Ott másodpercen múlik a győzelem, és most a mezőgazdaságban is az jut előnyökhöz, aki a technikailag jobbakkal fel tudja venni a versenyt. Békéscsaba egyelőre egy helyben áll. Vannak látványos beruházások (pl. a fürdő), azonban a gazdaság nem fejlődik. A környéken az emberek 18–20 százaléka a mezőgazdaságból szeretne megélni, de jelenleg ebben nincs jövedelem, ráadásul az ágazatot az aszály is sújtja. Ha magukra hagyjuk a gazdálkodókat, a megélhetésük válik bizonytalanná; a kormány támogatására és segítségére van szükség.

Már csak azért is, mert ha tönkremegy a sertéságazat, akkor importhúsrá szorul az ország, amelyből nem lehet izletes csabai kolbászt készíteni – ez nem lehet cél.



MIKÓCZY ERIKA

■ **MUNKASZÜNETI NAP.** Értessük a lakosságot, hogy a köztisztviselők napjára tekintettel, Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalában július 1-jén (kedden) munkaszüneti nap lesz.

DR. SIMON MIHÁLY
címzetes főjegyző

■ **KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése következő ülését június 19-én, csütörtökön 9 órától tartja a városháza dísztermében.

■ **FOGADÓNAPOK.** Június 20-án Szedlacsekné dr. Pelle Beatrix aljegyző, június 27-én Baji Lajos alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **FOGADÓÓRA.** Június 30-án, hétfőn 14–16 óráig Vágvolgyi Gábor, a szociális bizottság elnöke, a 8-as választókerület egyéni képviselője tart fogadóórát a Szabadság tér 11–17. szám alatti polgármesteri hivatal földszint 16. számú irodájában.

■ **MSZP-FOGADÓÓRA.** Június 20-án és 27-én, pénteken a városi MSZP két-két képviselője tart fogadóórát 13–15 óráig a szocialisták Irányi u. 4–6. szám alatti irodájában.

■ **LAKOSSÁGI FÓRUM GERLÁN.** Június 27-én, pénteken 18 órakor Bokros Máttyás képviselő tart lakossági fórumot a gerlai nyugdíjasklubban.

■ **RÁKÓCZI SZÖVETSÉG.** Június 27-én, pénteken 18 órakor Halz József, a Rákóczi Szövetség elnöke tart előadást a szövetség célkitűzéseiről, aktuális programjairól, a felvidéki magyarság helyzetéről és a kedvezménytörvény módosításáról. Az érdeklődőket az MDF Nagy Imre téri székházába várják.

■ **KIÁLLÍTÁSOK.** A Pallas Galériában Kalmár Zsolt képi gondolkodó Fotótúra Európából Európába című fotókiállítása látható júniusban. • 180 éve született Andrássy Gyula gróf címmel a Nemzetiségi Klubházban (Békési út 15.) látható kiállítás augusztus 1-jéig.

■ **MEGYEI KÖNYVTÁR.** Június 20-án, pénteken 17 órakor Fekete Pál Az utolsó szó jogán című könyvének bemutatója lesz az ünnepi könyvhét alkalmából a könyvtárban.

FIGYELEM!

A megyei könyvtár
június 30-tól augusztus 3-ig
zárva tart, nyitás
augusztus 4-én, 14 órakor.

BÉKÉSCSABA
HÍREKBE

A város,
ahol élünk

MATRIKULA



HÁZASSÁG

Toth Anita és Bucsi Ervin, Pataki Ildikó és Fodor Zoltán, Goduncov Andrea és Posta Ulrik



SZÜLETÉS

Kovács Lajos és Hadi Mária leánya Boglárka Mária, Frank Zoltán és Gyüre Margit leánya Rebeka, Hergott Rodrigo és Furó Fruzsina leánya Lilla, Kukely János és Kóti Klára leányai Klára Ildikó és Anna Erzsébet, Nagy László és Bodóczi Kinga leánya Tamara Csenge, Molnár István és Viczián Éva fia Roland, dr. Kiss József és Schuszték Szilvia fia Dániel, Sobester Zoltán és Molnár Judit fia Zoltán Martin, Szatmári János és Balogh Erika leánya Boglárka Dóra, Papp János és Gera Marianna leánya Adrienn, Mészáros Zoltán és Szász Erzsébet fia Zoltán Ferenc



GYÁSZ

Todola Zoltán Lászlóné Rozgonyi Julianna, Such Jánosné Szócs Anna Julianna



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felölös szerkesztő:

Sztojcsjev Szeptosztáv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Polgármesteri Hivatala

Felölös kiadó:

dr. Simon Mihály c. főjegyző

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szabadság tér 11–17. /12.

Telefon: 523-855,

telefon/fax: 523-842

Szedés: Reproform Bt.

Nyomás:

Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba

Felölös vezető:

Kepenyes János nyomdavezető

Megjelenik kéthetente,

28 100 példányban

Terjeszti a Magyar Posta

<http://www.nap-szam.hu/merleg/>

E-mail:

csabai.merleg@bekescsaba.hu

ISSN 1588-3892

CSABAI arcképcsarnok

A műves grafikus

BESZÉLGETÉS KÁLLAI JÚLIA GRAFIKUS-TERVEZŐVEL

Békésen született 1947-ben. Szegeden, a Tömörkény István Művészeti Szakközépiskolában érettségizett, majd első jelentkezésre felvételt nyert az Iparművészeti Főiskola grafika szakára. Rajzolni a középiskolában Tóth Sándor szobrászművésztől tanult. A főiskolán tanárai voltak Erneyi Sándor grafikusművész, Finta József fotóművész, Haimann György nyomdász, Szántó Tibor könyvművész, Kass János grafikusművész.

– *Hogyan kezdődött e gazdag gyümölcsöket termő pálya?*

– Diplomát 1971-ben kaptam, alkalmazott grafika szakon. Ezzel egy időben, szintén '71-ben az újonnan átadott Kner Nyomda grafikus-tervezője lettem. Az akkori csomagolóanyag-gyártás fellegvárán természetesen elsősorban csomagolóanyagot terveztem. 1973-ban az akkor létesült Dürer Nyomda új lehetőséget kínált, könyveket tervezhettem. A két nyomda egyesülése után, 1980-ban újra a Kner Nyomda tervezője lettem, itt szinte minden terület képviselve volt a munkámban, szép feladatok voltak.

CSABA Center

bevásárló- és szórakoztatóközpont



A MI VILÁGUNK

„Fókuszban egy új lakás”

Az évszázad akciója a Csaba Centerben
2003. május 30.–december 28.

Részletek a Csaba Center megjelölt üzleteiben
és a www.csabacenter.hu weboldalon.

Autókiállítások:

Június 19.–július 3.: FIAT autókiállítás
a Csaba Center főbejáratánál és a színpad előtt.

Programok:

- **Június 22., 9 órától:** 9. Samsung Futófesztivál a Békéscsabai Atlétikai Club szervezésében.
- **Június 26., 16 órától:** a békés-tarhosi zenei napok keretén belül a Jeunesses Musicales vonószekenciái tábora bemutatója.

Júliusi előzetes:

Július 4–12.: Csaba Center-napok
Folyamatos gyermek- és felnőtt szórakoztató programokkal, meglepetésekkel, sztárfellépőkkel várjuk az ide látogatókat a Csaba Center belső színpadán, valamint a Csaba Center előtt felállított nagyszínpadon. Meleg ételek és hideg italok!

A fergeteges hangulatról többek között az Irigy Hónaljmirigy, Koós János, a Unique, Roy&Ádám, Szikora Róbert, a Fiesta, az Ámokfutók, Fenyő Miklós, a Romantic, Charlie, Ganxsta Zolee és sokan mások gondoskodnak.

Csaba Center – Élj velem!

Bevásárlás és szórakozás a város szívében!

E-mail: cscenter@csabacenter.hu • www.csabacenter.hu



FOTO: VERESS ERZSI

– *Kiállítások, bemutatók rendszeresen adódtak.*

– Igen. A könyv- és csomagolóanyag-tervezésen kívül alkalmi és rendszeres kiállításokat rendeztem az akkor méltán világhírű Kner termékeiből. Így jött létre a Budatranspack nemzetközi csomagolóanyag-kiállítás Budapesten, a debreceni Kossuth Lajos Tudományegyetem díszudvarán a Kner Nyomda alapításának 100 éves évfordulója alkalmából rendeztünk bemutatót, Szegeden pedig a Horváth Mihály utcai képtárban. Terveztem könyvet, katalógust, csomagolóanyagot Romániába, Szlovákiába, Ukrajnába, Oroszországba, Szerbiába, Németországba, Japánba, Ausztriába, Monacóba. Tervezési feladataimhoz a tárgyfotókat rendszerint magam készítettem.

– *A művészeti közéletben részt vesz-e?*

– Tagja vagyok a Művészeti Alapnak (MAOE) 1971 óta, ösztöndíjasa két évig voltam. Alapító és vezetőségi tagja vagyok a Békés-táji Művészeti Társaságnak. Volt több önálló kiállításom, részt vettem hazai és csoportos kiállításokon. Gaburek Károly festőművész hagyatékának gondozásával is foglalkozom. Tanítottam a Békéscsabai Evangélikus Gimnázium, Művészeti Szakközépiskola és Alapfokú Művészetoktatási Intézményben és a Tervan Andor Nyomdaipari Szakközépiskolában.

– *Ars poetica?*

– Akár könyvről, csomagolóanyagról van szó, a grafikus ötletével indul a tervezés. A grafikusnak kell hogy legyen látása, elképzelése, bele kell képzelnie az anyagba a majdani „terméket”, a materiálval összhangba kell hoznia a betűtípust, a díszítőelemeket, fontos, hogy tudja, milyen vásárlói, olvasói közeg kezébe fog kerülni az „áru”. A csomagolóanyagoknál, dobozoknál fontos a funkció, a használhatóság szempontja. De összességében az a lényeg, hogy szép legyen a terv, esztétikailag megfeleljen a megrendelő és a közönség ízlésének is. Ezt a kettőt olykor nehéz összehozni. A tervezőnek alkalmazkodnia kell azokhoz, akik megrendelik a tervet, de van egy saját ízlésvilága, igényessége is, ami alá nem megy.

– *Békéscsabához mindig szeretettel kötődött?*

– Igen, soha nem akartam elmenni innen. Szeretem ezt a helyet. A Kner Nyomda nekem nem csak a munkám volt, több annál.

KÁNTOR ZSOLT

9. Samsung Olimpiai Futófesztivál

június 22-én, vasárnap a Csaba Centernél

Rendező: Békéscsabai Atlétikai Club.

Nevezés: 9 órától,
rajt: 11 órakor.

Az első 5000 nevező új Samsung emblémás pólót kap.

Távok: legkisebbek: 800 m,
6. osztályosoktól: 2600 m.

Ajándéksorsolás a célba érkezők között
a Samsung és a Vodafone értékes díjaival.



Számvetés

(Folytatás az 1. oldalról)

késcsabán sok a jó pedagógus, akik a diákokat magas színvonalon tanítják, a vállalkozó szelleműeket pedig felkészítik akár az országos versenyekre is. Az alpolgármester tolmácsolta a közgyűlés elismerését a kiváló diákoknak és tanáraiknak, majd átadta a jutalmakat a legeredményesebbeknek.

Június 5-én a városháza dísztermében került sor a pedagógusnap alkalmából a pedagógus szolgálati emlékérmek átadására. Ezt az emlékérmeket azok a nyugállományba vonuló pedagógusok kapják, akik legalább 25 éven keresztül a gyermekek oktatása, nevelése érdekében tevékenykedtek és kiemelkedő munkát végeztek.

Az ünnepségen felléptek a Hétróbas Néptánciskola és a tornászlanysok mellett a 2-es iskola 3. b osztályos tanulói, akik korhű jelmezekben a Muzsika hangjaiból énekeltek tanáraikkal, *Prónay Zitával* és *Vasasné Kis Ildikóval*. A műsor után *Baji Lajos* alpolgármester méltatta és köszönte meg az egész város nevében a pedagógusok munkáját. Hangsúlyozta, hogy eltévelyedő világunkban döntő fontosságú okosan, értően vezetni fiataljainkat. Ha a széles spektrumú tudásban ezt meg tudjuk valósítani, akkor a pedagógushivatás hivatás marad, és a társadalom helyes irányba fejlődik – fogalmazott az alpolgármester.

Az oktatási iroda nevében *Túriné Kovács Márta* búcsúzott a nyugdíjba vonulóktól, majd *Baji Lajos* alpolgármester és *Klampedzki Béla* bizottsági elnök adták át az emlékérmeket és a város jutalmát. 2003-ban pedagógus szolgálati emlékérmeket kap-



FOTO: VERESS ERZSI

tak: *dr. Novák Pál*, a Madách utcai iskola nyugalmazott igazgatója; *Vincze Károlyné*, az Áchim–Lenkey Utcai Óvoda vezetője; *Szabó Béláné*, a mezőmegyeri Fő Utcai Óvoda vezetője; *Grósz Györgyné*, a Belvárosi iskola tanára; *Huszár Györgyné*, a Szlovák iskola tanítója; *Janovszki Attiláné*, a József Attila-iskola tanítója; *Kiss Lászlóné*, a Belvárosi iskola tanára; *Kovács Ilona*, a Kossuth Zsuzsa-kollégium igazgatóhelyettese; *Kvaszné Szűcs Edit*, a 10-es iskola tanára; *Medovarszki Ilona*, a Ruhaipari iskola nevelőtanára; *Michelsz Lászlóné*, a Petőfi utcai iskola tanára; *Nagy Sándor József*, a Kós Károly-szakképző tanára; *Novodomzski Pál*, a József Attila-iskola tanára; *Sallai Lajosné*, a Petőfi utcai iskola tanára; *Sípos József*, a József Attila-iskola tanára; *Sutyinszki János*, a Szlovák gimnázium tanára; *Szokolay Kálmánné*, a Petőfi utcai iskola tanára.

(CS. M.)

Madárdal a monostor fölött

(Folytatás az 1. oldalról)

zetünkért. *Baji Lajos* alpolgármester ünnepi beszédét az erdő hangjaival kezdte; kis ideig mindnyájan csendben maradtunk, és csak figyeltük a madárdalt, a zizegő leveleket, és persze meghallottuk a távoli autók zaját is. A körülöttünk élő természet olyan értékeket hordoz és olyan élményeket ad, amelyeket meg kell őriznünk.

Az erdőben néha forgolódtunk, körülnéztünk, de sehol sem láttuk az Árpád-kori romokat, csak az avart, fákat és bokrokat. *Dr. Szatmári Imre*, a múzeum igazgatója aztán elmondta, hogy valójában mélyen a lábunk alatt vannak a monostor romjai és egy hajdani temető. Megtudtuk, hogy néhány száz éve azon a helyen egy 15-20 vagy akár 30 méter magas, kéttornyú, háromhajós bazilika állt, mellette kolostorral, a dombon pedig temetővel, ahová hat évszázadon át temetkeztek. Írott és íratlan források szerint négy-öt hasonló volt a mai Békés megye területén, az egyik, Vésztómágor, ma ismert emlékhely. A gerlai monostort először 1259-ben említik oklevelek, az utolsó írásos anyag róla 1593-ból származik, 1733-ban viszont már arról szól feljegyzés, hogy a föld felszínén nincs nyoma az épületeknek. Haán Lajos, majd Karácsony János is foglalkozott a kérdéssel, 1982-ben pedig korszerű módszerekkel térképezték fel az egykori monostor helyét. Egy hónapos munka eredményeként sikerült rekonstruálni az alaprajzot, a templom 44 méter hosszú és 19 méter széles volt, az alapozás maradványai helyenként még megtalálhatók a föld alatt. Mivel az Alföld nem volt gazdag építőanyagokban, a monostor romjait elődeink többnyire széthordták, azonban *dr. Szatmári Imre* szerint, ha volna elegendő pénz, szisztematikus munkával feltárhatók lennének a maradványok.

Az iskolások a kánikulában teljesített emléktúra után a Veszely Csárdában, a környezetvédelmi szakemberek és az érdeklődők az erdőben lévő Lipcsei-tanyán zárták a környezetvédelmi világnapot.

(M. E.)

Városházi esték, hetedszer

(Folytatás az 1. oldalról)

megnyitót a Balassi Táncegyüttes teszi majd felejthetetlené-két programjával. Az evangélikus nagytemplomban Áchim Erzsébet orgonaejét hallgathatják majd meg az érdeklődők Rálik Szilvia közreműködésével. Minden bizonnyal az egyik legkiemelkedőbb előadás lesz a nagy nevetek (Kern András, Koltai Róbert, Vándor Éva, Újréti László, Besenczi Árpád és mások) felvonultató Balfácánt vacsorára című előadás, amely a József Attila Színház vendéggjátéka. Ismét lesz Humorgála Maksa Zoltán és Csonka András mellett a Milla Trióval, egy másik estén pedig bemutatkozási lehetőséget kapnak a komolyzenében jeleskedő csabai tehetségek, de a szlovák kultúra és a gyermekprogramok sem hiányoznak a kínálatból. Bozsik Yvette, aki nemrégén szülte meg kislfiát, idén „csak” koreográfusként lesz jelen társulatával a Csoportterápia című előadással. Itt lesz Hobó, a szervezők egy kis udvari tárlathoz kérnek emlékeket, tárgyakat a 25 éves Hobó Blues Band zenekar életéből (a felajánlásokat, amelyeket természetesen visszaszolgáltattak, Ujj Éva várja a Diáktanyán, telefon: 326-053). Réteggprogramnak ígérkezik Az Anatómus a Csabai Színkör előadásában (24 éven aluliaknak csak felnőtt felügyelet mellett ajánlott), majd ugyanaznap a Tanyasi Kutya-koncert és az Atmoszféra című film. A Jókai színház a Pletykát adja elő, a Csabai Színistúdió az Ágacskával lép fel, míg a Turay Ida Társulat neves színművészei a Janikát mutatják be. Élőzenekarral élőkoncertet ad a Crystal, lesz latin koktélpárti Tátrai Tiborral és Szűcs Antal Gáborral (közreműködik a La Bomba és az Acid Jazz Company), a blues kedvelőinek pedig július 10-én a Blues Fools és a Grandmother's Jam játszik majd.

A kínálat magáért beszél, igazi kulturális csemegét jelenthet egy-egy program a szabadságukat itt töltőknek és azoknak is, akik munka után nézik meg az előadásokat. A városháza udvara most ismét színházzá alakul, hogy beragyogja nyári estéinket.

(M. E.)



A Kemény Gábor Műszaki Szakközépiskola

(5600 Békéscsaba, Gábor köz 1., telefon: 325-636, fax: 324-794,
e-mail: iskola@kemeny-g-bcs.sulinet.hu)

pályázatot hirdet az alábbi kivitelezési munkálatokra:

78 m² alapterületű tanműhely átalakítása: 1. építés-előkészítő és alépítményi munkák (burkolás, nyílászárók felújítása stb.); 2. erős-áramú villamos hálózat és az informatikai hálózat kiépítése; 3. kifogógáz-elszívóberendezés telepítése.

A munkák elkészítésének határideje 2003. szeptember 1. és 2004. március 15. között. Pályázati csomagok térítés ellenében átvehetők a Kemény Gábor Műszaki Szakközépiskola gazdasági irodájában 2003. június 10–23. között munkanapokon 8 és 14 óra között 1. 10 000 Ft, 2. 10 000 Ft, 3. 5000 Ft-os áron.

A pályázatok beérkezési határideje és nyilvános bontása: 2003. július 9., 9 óra. Helye: Kemény Gábor Műszaki Szakközépiskola. A pályázat eredményhirdetése: **2003. augusztus 6., 9 óra.** Helye: Kemény Gábor Műszaki Szakközépiskola.

Az ajánlattétel nyelve: magyar.

Információt a 324-794 vagy a 325-636-os telefonszámon lehet kérni.

HIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA árverésen kívánja értékesíteni a következő ingatlanait, a Békéscsaba, Hámán Kató utcában található 28 db építési telkét.

Helyrajzi számok: 18502–18522. és 18524–18540.

Terület: A 18502–18522. hrsz.-ú telkek területe 857 m²,
a 18524–18540. hrsz.-ú telkek területe 1038 m²-től
1180 m²-ig változó nagyságú.

Beépíthetőségek: A telkeken a szabályozási terv előírásainak megfelelő lakóházak építhetők.

Közművesítettség: A közművezetésekre csatlakozási lehetőségek, a szennyvízvezeték kivételével, a Hámán Kató utcában megtalálhatók. A csatlakozási pontoktól a bekötővezetékek megépítése, az esetleges kapacitásbővítési munkák elvégzése a vevő feladata és költsége. A közműfejlesztési hozzájárulásokat a vevőnek kell megfizetni. Az elektromos hálózat kiépítésének határideje: 2003. július 30.

Beépítési kötelezettség: 4 év.

A telkek kikiáltási ára:

A 18502–18522. hrsz.-ú telkek esetében: 520 000 Ft/telek,
a 18524–18540. hrsz.-ú telkek esetében a terület függvényében
610 000 Ft/telek-től 680 000 Ft/telek.

Egyéb feltételek: A vevőknek vállalniuk kell, hogy a telkek előtti közterületen a csapadékvíz-elvezető rendszert és az útalapot saját költségükön kiépítik.

A telkek építési engedély alapján, a szabályozási terv felhasználásával építhetők be. Aki az árverésen részt kíván venni, annak az árverés megkezdéséig 68 000 Ft-ot letétbe kell helyezni a polgármesteri hivatal pénztárában. Az árverésen való részvételhez szükséges letéti összeget a megvásárolni kívánt telkek darabszámától függően, telkenként kell befizetni. Az egy telek után befizetett letéti összeg bármelyik értékesíteni kívánt telek árverésén való részvételre, de csak egy telek tulajdonjogának megszerzésére jogosít. A befizetett összeg annál, aki az árverésen a legmagasabb összeget ajánlja, beszámít a vételárba, aki az árverésen nem nyert, annak a letétbe helyezett pénz visszajár. A kikiáltási ártól lefelé licitálni nem lehet. Az adásvételi szerződést az árverést követő 30 napon belül meg kell kötni. Amennyiben a nyertes a szerződést ki nem menthető okból nem köti meg, úgy a letétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt az eladó visszafizetni nem köteles. A vételárhátralék késedelmes befizetése esetén az eladó jogosult a szerződéstől egyoldalúan elállni, kárait megtéríteni a letétbe helyezett összegből. Az árverésen kialakult vételárat a szerződés aláírásától számított 8 napon belül kell egy összegben megfizetni.

Az árverés időpontja: 2003. június 25-én, 10 óra.

Helye: a polgármesteri hivatal III. számú tárgyalóterme.

További felvilágosítással a vagyonkezelő iroda szolgál.

Telefonszám: 452-252/1222

www.bekescsaba.hu

Információk a városról és az önkormányzatról
Békéscsaba honlapján!

Tapasztalatszerés az unióban

Velkey Gábor alpolgármester Írországból, Pap János polgármester Franciaországból, Ausztriából és Pécsért járt az elmúlt hetekben különböző szervezett programok keretében. Útjaikról múlt szerdán tartottak beszámolót.

A munkaügyi központ pályázaton nyert támogatást arra a cse-reprogramra, amelynek révén a foglalkoztatással kapcsolatban álló szakemberek látogattak Írországból a közelmúltban. Az önkormányzatot Velkey Gábor képviselte. Írország az első bővítéskor, 1973. január 1-jén csatlakozott az európai integrációhoz, ami azután következett, azt az ír gazdasági csodaként szokták emlegetni. A magyar delegáció kétéltűs programja Közép-Írországból indult, ahol többek közt a vállalkozásfejlesztés gyakorlatáról, a képzésszervezésről szereztek tapasztalatot. Betekintést kaptak abba is, milyen technikák révén jutott az ország meglehetősen sok forráshoz a csatlakozás után. Az út Dublinban folytatódott, ahol látogatást tettek a Vállalkozási, Kereskedelmi és Foglalkoztatási Minisztériumban, az ír parlamentben, és találkoztak az Európai Parlament képviselőivel is. Velkey Gábor kiemelte, hogy Írország szerencsés történelmi pillanatban, felkészülten, működő projektekkel csatlakozott 30 évvel ezelőtt. A hangsúlyt a foglalkoztatás bővítésére helyezték, gyakorlatilag mindent ennek rendelték alá. Kiemelt szerepe volt és van az oktatásnak, amelyen nemcsak az iskolarendszerű képzés értendő, hanem a vállalkozók tudásának bővítése a kor követelményeinek megfelelően. E két alapelv szem előtt tartása eredményezte a gazdaság fellendülését és azt is, hogy ma Írországból mindenki tud dolgozni, aki akar. A kevés szabadidőben az alpolgármester azt is megtapasztalta, hogy az írek nyitott, befogadó emberek, nemzeti identitásuk, függetlenségük igen fontos a számukra.

Pap János polgármester öt napot töltött Párizsban a területfejlesztési miniszter és más szakemberek társaságában egy magyar-francia területfejlesztési tanácskozáson, ahol megismerték az ottani tapasztalatokat, és felvázolták a magyar lehetőségeket. Ezt követően Pécsért a megyei jogú városok közgyűlésén képviselte Békéscsabát, ahol a közigazgatás korszerűsítése, a régiók, kistérségek megerősítése kapott hangsúlyt. A közgyűlés után négy napig Ausztriában, az osztrák városok szövetségének tanácskozásán vett részt a polgármester a magyar városok egyik képviselőjeként. Ausztria 1995-ben csatlakozott az Európai Unióhoz, a tagság felé indulva fontos tudnivalókat adhat át nekünk az unió működési mechanizmusairól. Az osztrák városok szövetségének képviselője folyamatosan jelen van Brüsszelben; olyan személyes és munkakapcsolatokkal rendelkezik, amelyek révén intenzíven tud dolgozni a kiterjedt uniós bürokrácia mellett, és jól tudja képviselni hazája érdekeit. Az Európai Unió középtávú költségvetése hét évre szól (a jelenlegi 2006-ig), a következő, 2007–2013-as költségvetés megalkotásában már teljes jogú tagként vesz részt hazánk. Pap János szerint alaposan meg kell tanulnunk az unió működését, a saját érdekeink érvényesítésének útjait. Ugyanakkor mi is rendelkezünk olyan átadható tapasztalattal, amely például az osztrákoknak újdonság; Ausztriában most került napirendre a piaci szereplők bevonása a közszolgáltatásokba, amely nálunk már bevett gyakorlat.

A 2004. május 1-jén csatlakozunk az Európai Unióhoz. A tapasztalatszerés segíthetnek, hogy a hasznos dolgokat átvegyük, és elkerüljünk néhány hibás lépést. Hogy pontosan mi vár ránk az elkövetkezendő néhány évben? Az előzőek tükrében talán két szóban összefoglalható: folyamatos tanulás.

EURO-OKTÁÉDER Szakközépiskola

Békéscsaba, Derkovits sor 2. • Telefon: 444-625
Honlap: eoe.bmk.hu • E-mail: titkarsag@eoe.bmk.hu

A 2003/2004-es tanévben a következő iskolarendszerű szakirányok indítását tervezzük:

- gazdasági informatikus – 2 éves;
- irodavezető – 1 éves;
- marketing- és reklámügyintéző (levelezőn is) – 1 éves;
- menedzserasszisztens – 2 éves;
- mérlegképes könyvelő (vállalkozási szakon) – 1,5 éves;
- nemzetközi szállítmányozási és logisztikai menedzser – 2 éves;
- pénzügyi-számviteli ügyintéző (levelezőn is) – 1,5 éves;
- számítástechnikai programozó – 2 éves;
- titkárságvezető – 2 éves.

Az iskolában szerzett képesítésekhez magas színvonalú általános és szakirányú angol és német nyelvi képzés, valamint számítástechnikai felkészítés tartozik.

A jövő Európa! Várunk az EURO-ba!

100
ÉVE
TÖRTÉNT

CSABAI
KRÓNIKA

A Békéscsabai
Közlöny
híreiből

SZERKESZTI: GÉCS BELA

JÚNIUS

● **A csabai öntözött rét hírneve.** A Magyaróvári Kir. Gazdasági Akadémia 35 hallgatója az intézet igazgatója vezetésével Csabára érkezett az országos hírnevet szerzett öntözött rét berendezésének, gazdasági művelési rendszerének beható tanulmányozására. Wilim István gazdasági intéző kalauzolta a látogatókat, akik megtekintették az egyes táblákat, a lábón álló és a levágott termést, a berendezést és az öntözés módját. A messziről érkezett látogatók megnézték Stark Adolf kiseréti szőlőtelepét. A vendégek a borok végigkóstolása után jó hangulatban távoztak Csabáról.

● **Gyújtogató villám.** 5-én, pénteken szokatlan vihar vonult át a megye fölött, különösen Csabán és környékén. A határban villám csapott be az egyik tanya istállójába, ahol két ló volt. Az egyikkel a kocsis foglalatzkodott éppen, amikor a villám beütött. Az egyik lovat a villám agyonsújtotta, a másik lónak és a kocsisnak szerencsére nem esett baja.

● **102 éves hajadon.** Érdekes vendége volt a csabai kórháznak. Egy öreg, törpödött anyóka jelentkezett felvételt véget. Boldis Katalin elmondta, hogy még hajadon, és írásokkal bizonyította, hogy 102 esztendő, s így valószínűleg Békés megye legöregebb lakosa. A 102 tavaszt látott hajadon már elkészítette halotti ruháját, szemfedőjét, bár elég jó egészségnek örvend. Csodálatos, hogy látóképessége még mindig jó, szemüveg nélkül olvassa a Biblia betűit, s anélkül varr és köt, ha kell.

● **A csabai főjegyző ünneplése.** Június végén a városháza közgyűlési termében gyűlt össze az előjáróság és a tisztikar teljes számban. A megjelentek félkört formálva, harsány, lelkes éljenzettel fogadták a terembe küldöttségileg meghívott Korosy László főjegyzőt, akit működésének 15 éves jubileuma alkalmából ünnepeltek. Áchim Géza főmérnök méltatta az ünnepeket munkásságát. A főjegyző a szokott ékesszólással köszönte meg az ünneplést, de az érdemet magától szerényen a közösségre hárította. Korosy László főjegyzőt egy bronz íróasztalkészlettel ajándékozták meg.

● **Csaba egészségügye.** Az elmúlt hónapban az egészségügyi viszonyok valamivel kedvezőbbek voltak, mint májusban, amennyiben a halottak száma 11-gyel kevesebb, a szülöttek száma 23-mal több volt. A szülöttek száma júniusban 129, fiú 65, lány 64. Meghalt összesen 91, fiú 49, nő 42. Házasult összesen 21 pár.

Helyesbítés

Az előző számunkban a Lázár utca forgalmi rendjét illetően téves információ jelent meg. A Lázár utca forgalmi rendje helyesen a következőképpen alakul: a Luther utca felől indulva a Lázár utca páratlan oldala az első deltáig egyirányú maradt, az első delta után pedig a páros oldal is egyirányúvá vált.



AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
(Békéscsaba, Szent István tér 7.)

ajánlatot kér

a Ilosvai utcai szivattyútelep rekonstrukciójára.

A versenyzetetés típusa: nyilvános eljárás.

A teljesítés határideje: 2003. október 15.

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

2003. július 22-én, 10 óra, városüzemeltetési iroda.

Az ajánlattétel nyelve: magyar.

Ajánlati kötöttség: a beadási határidőtől számított 30 nap.

A versenykiírás megtekinthető és átvehető 2003. június 9-én, 12 óráig a városüzemeltetési irodán (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-840).

A dokumentáció díja: 8000 Ft + 25% áfa. Biztosítékkadás: nincs.

AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
(Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-804)

ajánlatot kér

a Fényesi gyaloghíd felújítására.

A versenyzetetés típusa: nyilvános eljárás.

A teljesítés határideje: 2003. szeptember 2.

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

2003. július 11., 9 óra, városüzemeltetési iroda.

Az ajánlattétel nyelve: magyar.

Ajánlati kötöttség: a beadási határidőtől számított 30 nap.

A versenykiírás megtekinthető és átvehető 2003. június 30-ig a városüzemeltetési irodán (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-840).

A dokumentáció díja: ingyenes. Biztosítékkadás: nincs.

AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
(Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-804)

ajánlatot kér

úttervezési és útalap-építési munkák elvégzésére.

A versenyzetetés típusa: nyilvános eljárás.

A teljesítés határideje: 2003. november 15.

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

2003. július 9., 9 óra, városüzemeltetési iroda.

Az ajánlattétel nyelve: magyar.

Ajánlati kötöttség: a beadási határidőtől számított 30 nap.

A versenykiírás megtekinthető és átvehető 2003. június 30-ig a városüzemeltetési irodán (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-840).

A dokumentáció díja: ingyenes. Biztosítékkadás: nincs.

AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
(Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-804)

ajánlatot kér

a Fiumei és Pozsonyi utca páros oldalán aszfaltjárda építésére.

A versenyzetetés típusa: nyilvános eljárás.

A teljesítés határideje: 2003. szeptember 1.

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

2003. július 10., 10 óra, városüzemeltetési iroda.

Az ajánlattétel nyelve: magyar.

Ajánlati kötöttség: a beadási határidőtől számított 30 nap.

A versenykiírás megtekinthető és átvehető 2003. június 30-ig a városüzemeltetési irodán (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-840).

A dokumentáció díja: ingyenes. Biztosítékkadás: nincs.



PROGRAM

Június 20., péntek

18.00 óra: Az Udvarhely Néptáncműhely műsora a Jókai színház előtti színpadon. 19.00 óra: a III. Csabai Szalon kiállítás megnyitja az ifjúsági házban.

Június 21., szombat

20.45 óra: Városházi Esték 2003 – ünnepélyes megnyitó • A Balassi Táncgyűttes estje – Gulyás Levente: Júlia szép leány (balladajáték). Júlia: Fehér Anikó. Énekes: Majorosi Tímea. Rendező: Majorosi Tímea. Belépőjegy: 690 Ft.

dező koreográfus: Mlinár Pál • A szerelem kertje. Szólótáncol: Mlinár Mária, Vaszkó János. Enek: Majorosi Tímea. Belépőjegy: 690 Ft.

Június 23., hétfő

20.00 óra: Áchim Erzsébet orgonaestje az evangélikus nagytemplomban. Közreműködik: Rálik Szilvia – ének. Belépőjegy: 600 Ft (diák, nyugdíjas), 800 Ft (felnőtt).

Június 24., kedd

20.45 óra: Francis Veber: Balfácánt vacsorára – a József Attila Színház vendégjátéka. Főbb szerepekben: Kern András, Koltai Róbert, Vándor Éva, Ullmann Mónika, Újréti László, Bencze Árpád. Rendező: Valló Péter. Belépőjegy: 2000 Ft.

Június 26., csütörtök

20.45 óra: IX. Békéscsabai Humorgála – közreműködik: Maksa Zoltán, Csonka András, a Jókai színház művészei és a Milla Trió. Belépőjegy: 690 Ft.

Június 27., péntek

20.00 óra: Csabai tehetségek és a szlovák kultúra estje. Közreműködik: Lóczi Klára énekes, Sutyinszky Beáta fuvolaművész, Székács Csilla oboaművész és a Békéscsabai Vonós Kamarazenekar. Ingyenes!

Június 28., szombat

20.45 óra: Bozsik Yvette Társulat: Csoportterápia (A perverzió démona). Szereplők: Jantner Emese, Krausz Alíz, Lisztóczi Hajnalka, Tokai Tibor, Vati Tamás, Vislóczy Szabolcs. Koreográfia: Bozsik Yvette. Belépőjegy: 790 Ft.

Június 29., vasárnap

10.00 óra: Vásári forgatag gyerekeknek. Közreműködik: Bábika Játsszóház. Ingyenes!

Június 30., hétfő

20.45 óra: Földes Hobo László: Vadászat – a Hobo Blues Band és a Beregszászi Illyés Gyula Színház vendégjátéka. Rendezte: Vidnyánszky Attila. Belépőjegy: 1200 Ft.

Július 3., csütörtök

20.45 óra: Hőhullám • Gabnai Máté: Az anatómus. Szereplők: Komlósi Katalin, Paluska Péter, Havasi Árpád, Békefi László. Rendező: Hodu József • Tanyasi kutyák-koncert • Atmoszféra – Széles Tamás filmje. Ingyenes!

Július 4., péntek

20.45 óra: Neil Simon: Pletyka – a Békés Megyei Jókai Színház vendégjátéka. Szereplők: Tege Antal, Vékony Anna, Presits Tamás, Komáromi Anett, Gerner Csaba, Szilágyi Annamária, Csomós Lajos, Paczuk Gabi, Hodu József, Jelinek Erzsébet szh. Rendező: Konter László. Belépőjegyek a Békés Megyei Hírlapban nyerhetők!

Július 5., szombat

20.45 óra: Westel latin koktélparti. Közreműködik: Tátrai Tibor, Szűcs Antal Gábor, a La Bomba együttes, az ACID Jazz Company, valamint Bánszki László mixer és csapata. Belépőjegy: 990 Ft (amely tartalmaz egy Westel-koktétl is).

Július 6., vasárnap

10.00 óra: Csukás István: Ágacská – a Csabai Színistúdió előadása. Ingyenes!

Július 9., szerda

21.00 óra: A Békés Est 100. számának megjelenése alkalmából élőkoncertet ad a Crystal együttes. Belépőjegy: 100 Ft.

Július 10., csütörtök

20.45 óra: Loose Blues. Közreműködik: Blues Fools és Ferenczy György, Grandmother's Jam és Éliás Gyula. Belépőjegy: 690 Ft.

Július 11., péntek

20.45 óra: Békéffy-Stella: Jaňika – a Turay Ida Társulat vendégjátéka. Főbb szerepekben: Pápai Erika, Szacsavay László, Húvösvölgyi Ildikó, Nemcsák Károly, Bencze Ilona, Benkó Péter. Rendező: Cseke Péter. Belépőjegy: 990 Ft.

Jegyárúsítás és -rendelés: Tourinform – Békéscsaba, Szent István tér 9., telefon: 441-261 • Ifjúsági ház – Békéscsaba, Derkovits sor 2., telefon: 449-222 • Diáktanya – Békéscsaba, Kinizsi u. 20., telefon: 326-053 • Filharmonia Kht. – Békéscsaba, Andrássy út 24-28., telefon: 449-725 • Békés Megyei Hírlap hirdetésfelvételi iroda – Békéscsaba, Munkácsy u. 4., telefon: 527-200

KÖZLEKEDÉS

Nincs pénz felújításokra

A közútkezelő kht. és a Közlekedéstudományi Egyesület szokásos havi sajtótájékoztatóján Pelleg József rendőr százados a baleseti statisztika számadatait ismertette. Az előző év hasonló időszakához képest a megyében 59-cel, 21 százalékkal csökkent a balesetek száma, májusban viszont három halálos baleset történt. A balesetek legfőbb okai közt még mindig az ittas vezetés, a gyorsajtás és a kanyarodás szabályainak be nem tartása szerepel. A kerékpárosok az év hátralévő részében is fokozott ellenőrzésre számíthatnak, nemkülönben a gyalogosok is, hiszen 5 százalékkal nőtt az általuk okozott balesetek száma.

Virág Mihály, a közútkezelő főmérnöke a „téli üzemből” adódó többletköltségekről szolt. A kemény tél után igen rossz minőségűek az útburkolatok, azonban a költségek kompenzálása elmaradt. A kht. pluszkiadása eléri a 85 millió forintot. Forrásai nincsenek, csupán ígéret. Ezért csökkentett ütemben dolgoznak, s emiatt csúsznak például az Orosházi út-Gyár utca-Madách utcai csomópont felújítási munkálatai.

(V. A.)

Városismereti gyermektábor

Kedves gyerekek!

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzata ez évben is tervez **nyári gyermektábort** a Szlovák Tájházban (Békéscsaba, Garay u. 21.).

Az ötnapos városismereti gyermektábort július 14–18. közötti időpontban rendezzük meg. A foglalkozások reggel 8 órától délután 16 óráig lesznek megtartva.

A részvételi díj: 3300 Ft/fő.

Jelentkezni a szlovák kisebbségi önkormányzatnál lehet **június 30-ig**. Cím: Szabadság tér 11–17. III. emelet 15., telefon: 523-852.



„Za chlebom na Dolnú zem“

3. júna 2003 privítal do nášho mesta známy novinár zo Slovenska Ján Jančovic. O jeho prednáške Vás informuje Ágota Bartošová, žiačka 11. ročníka slovenského gymnázia.

3. júna 2003 sme mali možnosť vypočuť si prednášku Jána Jančovica. Pán Jančovic v súčasnosti je redaktorom týždenníka na Slovensku pod názvom: Roľnícke noviny. Okrem žurnalistiky a publicistiky veľa času venuje svojej obľúbenej téme, a to: Slováci v zahraničí, a Regionálna história Novohradu. O týchto témach Pán Jančovic rád publikuje, píše knihy.

Do nášho mesta privítal pre to, aby nás oboznámil so svojou najnovšou knihou pod názvom: Za chlebom na Dolnú zem. V tejto knihe sa autor zaoberá súčasným stavom Slovákov v zahraničí. Z prednášky sme smutne museli zistiť, že slovenčinu používa čoraz menej ľudí. Podľa spisovateľa v našej krajine je čoraz menej ľudí, ktorí ešte ovládajú slovenčinu a ktorí uznávajú svoj slovenský pôvod. Ale vďaka slovenským školám a staršej generácie, slovenčina nevymiera, veď staršia generácia odovzdá slovenské piesne, zvyky, tance mladším,



FOTO: JÁN HALÁŠ

aj v školách sa zachováva kultúra a jazyk našich predkov. Keď sa aj mladšia generácia snaží zachovať tradície Slovákov, čím viacej hovoria aj medzi sebou po slovensky, tak asi nikdy nevymrie tá pekná slovenčina na Dolnej zemi.

Ďakujeme Jánovi Jančovici, že nám predstavil výsledky svojich výskumov!

ÁGOTA BARTOŠOVÁ
Žiačka 11. ročníku slovenského gymnázia

Správy v skratke

● Jún pre deti znamená koniec školského roka. Ale pred tým, než ukončili školský rok 2002/2003 začiatkom toho mesiaca oslavovali svojich pedagógov. Ani členovia slovenskej samosprávy v Békéss-



FOTO: JÁN HALÁŠ

Čabánia už privykli k tomu, že keď príde jeseň, presnejšie október, u nás usporiadajú klobásový festival. Tento festival rok čo rok láka viacej ľudí. Každý sa teší na to, že rodina je spolu, nálada a programy sú vynikajúce, no a mediiným môžeme ochutnávať zriedkavé aj tradičné klobásky. Na tomto festivale doteraz každý rok sa zúčastnili aj skupiny z blízkeho Slovenského Komlóša.

Člen mestskej pobočky Zväzu Slovákov v Maďarsku František Zelman si myslel, že po sviatku z múky urobených jedál aj komlóšania by mali spomenúť tradíciu komlóšskej klobásky. Jeho sny sa realizovali 17. mája 2003 keď usporiadali I. Festival komlóšskej udenej klobásky. O tom, že program už čakali aj komlóšania svedčí aj veľký počet súťažiacich, totiž bolo ich práve 40. Medzi súťažiacimi boli mladší, starší, komlóšania, pitvarošania, ale priniesli klobásky aj z Rumunského Nadlaku. Predsedom poroty bol Sándor Halász člen klobásového klubu v našom meste, členmi odborného grémia boli: generálny konzul SR Štefan Daňo,

skej Čabe nezabudli na pedagógov, vyučujúcich slovenský jazyk, veď privítali ich 5. júna medzi stenami slovenského oblasného domu na ulici Garay. Pedagógom predniesli krátky kultúrny program žiaci slovenskej školy a s láskavými slovami ich privítal aj predseda slovenskej menšinovej samosprávy nášho mesta Juraj Ando.

● 5. júna zavítali do nášho mesta členovia speváckeho zboru z Veľkých Kapušian, zo Slovenska. Hostia prišli k nám cestou do Vojvodiny. Veľké Kapušany a Kultúrny Dom Železničiarov má už dlhoročné priateľské kontakty. Členovia dychovky železničiarov už boli v slovenskom mestečke.

Trasť slovenských spevákov počas jedendňovej návštevy čakal pestrý program, veď predpoludním boli v meste Gyula, popoludní v našom meste a večer sa stretli s členmi Čabianskej ružičky a kapely železničiarov.

● 8. júna členovia Čabianskej Organizácie Slovákov a tanečnej skupiny Kis-Tabán na pozvanie Zväzu Čechov a Slovákov v Rumunsku cestovali do rumunského Temesváru, aby sa zase stretli so svojimi známymi. Hosti z nášho mesta hostelia čakali na hranici mesta, potom im ukázali pamätihodnosti Temesváru. Po návšteve mesta odviezli ich do skanzenu, kde každá národnosť, žijúca v Rumunsku vybudovala dom, charakteristickú na danú národnosť. Po obede sa začal kultúrny program, kde naši tanečníci mali veľké úspechy. Predseda Zväzu Čechov a Slovákov v Rumunsku Ondrej Štefanko a členka vedenia ČOS Alžbeta Ancsinová sa dohodli, že na jeseň privítajú k nám hostia z Rumunsku.

Sviatok Komlóšskej klobásky

predseda CSS Ján Fuzik, primátorka Slovenského Komlóša - Dr. Irena Gyivicsanová Szenczióvá, šéfredaktor ľudových novín Imrich

Fuhl a predsedníčka slovenskej samosprávy v Pitvaroši Anna Lehotská. Porota ozaj mala ťažkú úlohu. No ale kým sa oni rozhodli o výsledkoch, divákov a hostí zabávali členovia kultúrnej skupiny Harmónia, slovenského speváckeho zboru, pávieho krúžku Rozmarín, a mládežníckej dychovej kapely. Okrem toho účastníci si mohli vypočuť aj prednášku o histórii komlóšskej klobásky v prednese Ondreja Lopusného.

No a koniec koncom sme dozvedeli aj výsledky: 1. Martin Skrabák, 2. Matej Nyiregyházi, 3. János Dénes. Cenu obecenstva dostal László Lopusni. Osobitné ceny dostali: Pavol Paksi – za najchutnejšiu klobásku, Ondrej Korim za klobásku, ktorú plnil do „kačacieho batocha“, István Mézes za klobásku urobenú z jelene a Alžbeta Pipišová – za salámu.

Dúfajme, že budúci rok sa zase môžeme stretnúť v Slovenskom Komlóši na druhom festivale udenej klobás.

MOZIMŰSOR

2003. június 19.–július 2.

PHAEDRA MOZI

Június 19–25-ig 17.45 és 20.00 órakor:

Rowan Atkinson, John Malkovich:
JOHNNY ENGLISH (szinkronizált amerikai vígjáték)

Június 26.–július 2-ig 17.45 és 20.00 órakor:

Samy Naceri, Frédéric Diefenthal:
TAXI 3. * (francia akcióvígjáték)

SIKERFILMEK EGYSÉGESEN 350 Ft-os ÁRON!
Vasárnap nincs előadás!



Június 19–25-ig 15.30, 17.45, 20.00,

csak szombaton és vasárnap 10.30,
csak pénteken és szombaton 22.00,

június 26.–július 2-ig 16.00,

csak pénteken és szombaton 21.30 órakor:
TÖBB A SOKKNÁL * (amerikai vígjáték)

Június 19–25-ig 16.45, 19.00,

csak pénteken és szombaton 21.30,

június 26.–július 2-ig 18.15 órakor:

EGY VESZEDELMEZ ELME VALLOMÁSAI *
(amerikai dráma)

Június 19–25-ig 19.30,

június 26.–július 2-ig 15.00 és 17.15 órakor:

TULIPÁNOS FANFAN (ART-kártya!)
(szinkronizált francia kalandfilm)

Június 19–25-ig 14.30, 16.00,

csak szombaton és vasárnap 11.00 órakor:

DZSUNGEL KÖNYVE (szinkronizált amerikai rajzfilm)

Június 19–25-ig 15.00, 17.15 és 21.00 órakor:

TÖKÖS CSAJ * (amerikai vígjáték)

Június 19–25-ig 18.00 és 20.30 órakor:

NEW YORK BANDÁI ** (ART-kártya!)
(amerikai történelmi dráma)

Június 26.–július 2-ig 14.30, 16.45, 19.00, 21.00,

csak szombaton és vasárnap 11.00 órakor:

KI NEVEL A VÉGÉN? *
(szinkronizált amerikai vígjáték)

Június 26.–július 2-ig 15.30, 17.45, 20.00,

csak szombaton és vasárnap 10.30,

csak pénteken és szombaton 22.00 órakor:

HALÁLOS IRAMBAN * (amerikai akciófilm)

Június 26.–július 2-ig 20.30 órakor:

FÉLIX ÉS ROSE * (ART-kártya!)
(francia romantikus vígjáték)

Június 26.–július 2-ig 19.30 órakor:

VÉRESEN KOMOLYTALAN * (ART-kártya!)
(francia dráma)

Jegyjáraink a hét minden napján 16 óra előtt 450 Ft, 16 órától 650 Ft.
Pénztáryitás hétfőtől péntekig 13.30, szombaton és vasárnap 10 órakor.
A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk! A filmek kezdési időpontja módosulhat.
Jegyfoglalás, aktuális információ a szórólapon, illetve érdeklődjen
az 524-500-as telefonszámon!

*: 14 éven felülieknek • **: 16 éven felülieknek • ***: 18 éven felülieknek

START
rádió 88.9

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,
Bartók B. út 23. VIII/32.

ZÖLD SZÁM: 06-80/922-008

Tisztelt Csabaiak!

A város lakóival a közvetlenebb kapcsolattartás érdekében a polgármesteri hivatal ingyenesen hívható zöld számot működtet. A 06-80/922-008-as üzenetrögzítőn bárki elmondhatja – maximum 4 percben – a város működésével, fejlesztésével, mindennapjainkkal kapcsolatos észrevételét, véleményét. Amennyiben a telefonáló meghagyja nevét, címét, telefonszámát, az önkormányzat illetékesei válaszolnak az általa felvetett kérdésre, problémára.

CSABA HONVÉD

KULTURÁLIS EGYESÜLET

Június 19., csütörtök 9 óra:

a nyugdíjasklub kirándulást szervez Gyulára. A HOSZ nyugdíjastagozatának megyei szervezete 10–13 óráig jogsegélyszolgálatot tart, ezután 13–15 óráig lesz a vezetőségi ülés.

Június 28., szombat 22 óra:

Wave Klub.

Július 1., kedd:

a Békés Megyei Hadkiegészítő Parancsnokság napja.

FEK

A Csaba Honvéd Kulturális Egyesület képzőművészeti tábort szervez gyermekeknek június 25. és július 1., felnőtteknek június 25. és július 5. között a Helyőrségi klub alkotótermében (Szabadság tér 6.). A tábor programja: délelőtt – műhelymunka, szabadon választott anyag- és technikahasználat, délután – városnézés, kulturális programok (Munkácsy Mihály Múzeum, Munkácsy Mihály Emlékház, Békési Úti Közösségi Házak, Gabonamúzeum, Jézus Szíve templom stb.). Június 2–4-ig Szarvason, az arborétumban folytatódik a felnőttek munkája. Részvételi díj: gyerekeknek 6000 Ft/fő, felnőtteknek 10 000 Ft/fő, amely egyszeri étkezést (ebéd) és a belépőjegyek árát tartalmazza. Az egyesület biztosítja a munkához szükséges alapanyagokat, eszközöket. **Jelentkezési határidő: június 20.** Jelentkezés és bővebb információ az 529-230-as telefonon vagy személyesen a helyszínen.

Információ: FEK, 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 6.

Telefon: 529-230, 529-231 • Fax: 529-232

E-mail: civil2228@mail.datanet.hu • www.csabahonved.hu

Évértékelés az állatvédőknél

A Békéscsaba Városi Állatvédő Közhasznú Egyesület taggyűlésén a tagság elfogadta az éves beszámolót, valamint a bizottsági és a közhasznúsági jelentést. A jelölőbizottság ajánlása és a tagok egyhangú véleménye alapján a szavazás során az előző három évben irányító vezetőséget és felügyelőbizottságot a megjelent tagság újabb három évre újraválasztotta. Az egyesület elnöke **Obetkó Miklós**, titkára **dr. Árusné dr. Juhász Györgyi**, gazdasági felelős **Szilágyi Antalné**; a felügyelőbizottság tagjai: **Winter Mihályné, Rigó Istvánné és Juhász Attila.**

Kiállítás

A mezőmegyeri Arany János Művelődési Házban **Filipinyi Ágnes** autodidakta festő Stílusgyakorlatok című kiállítása látható július 13-ig, munkanapokon 9–16 óráig.



A Ruhaihari és Iparművészeti Szakképző Iskola és Kollégium

(Békéscsaba, Lencsési út 140.)

PÁLYÁZATOT HIRDET
az alábbi, határozott időre szóló pedagógus-álláshegyek betöltésére:

- **matematika-informatika**
- **magyar nyelv és irodalom**

Az állásokkal kapcsolatban információ kérhető dr. Szemenyei Sándor igazgatótól a 459-600 telefonszámon vagy személyesen a fenti címen.



Mindenfajta keleti-nyugati személygépkocsi és haszonjármű

KIPUFOGÓ-KATALIZÁTOR

javítása, forgalmazása, cseréje. Olajcsere, kisebb javítások.

Békéscsaba, Mogyoró u. 7.
(Dobózi út-Elfel toronytól jobbra 50 m-re)

Telefon: 06-66/430-589, 06-30/2282-447
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 7.30-17.30 óráig

Hocz és Medvegy Kft.

Békéscsaba, Kazinczy u. 31/B • Tel./fax: 442-380
Mobil: 06-30/9388-404, 06-30/3301-404



Mindenféle TAKARÍTÁS, KÖLTÖZTETÉS garanciával. Ingyenes árajánlat és csomagolódobozok biztosítása. Raktározási lehetőség rövid időre is.
MSZ EN ISO 9001:2001

AUTÓÜVEG CENTRUM

Szarvasi út 9.,
Hat ház u. sarok
Telefon: 450-358

Szelvédő-autóüveg,
napfénytető eladása
és szerelése, biztosítás
üvegek áruigényezése

Telefonos megrendelőinknek a mindenkori törzsutas-kedvezményt biztosítjuk.

06-20/9333-300
06-30/2199-800



JÚNIUSI AKCIÓ!



KRESZ: 5000 Ft!

Gyakorlat -10% kedvezmény!

Találkozunk

a Csaba Center főbejáratánál június 23-án, hétfőn 17 órakor!

Telefon: 06-30/978-7193

A CSALÁDSEGÍTŐ ÉS GYERMEKJÓLÉTI SZOLGÁLAT

albérletet felajánlók hirdetésait várja.

Az albérletek kiközvetítése ingyenes.

Cím:
Szabadság tér 11-17.
II. emelet 10.
Telefon: 523-849

TEMETKEZÉS

A Temetkezési Vállalat
ÁLLANDÓ 24 órás MEGYEI ÜGYELTÉNEK új száma:

447-897

Békéscsaba, Petőfi u. 4.
Telefon: 447-897 és 327-585
Mobil: 06-20/9464-064

A DR. SZENTKERESZTY ANDRÁS EGÉSZSÉGÜGYI ALAPÍTVÁNY A KÖZLEKEDÉS BIZTONSÁGÁÉRT

2002. ÉVI KÖZHASZNÚSÁGI JELENTÉSE

Az alapítvány a 2002. évben vállalkozási tevékenységet nem folytattott. Az alapítvány a 2000. évi személyi jövedelemadó 1%-ának felajánlásából 141 822 Ft-tal részesült, melyet közhasznú tevékenységre fordított.

Az egyszerűsített mérleg adatai:

Az alapítványnak befektetett eszközei nincsenek. Forgóeszközeinek értéke 1038 E Ft pénzeszköz tartalmaz. A pénzeszközök állománya az előző évhez képest 6 E Ft-tal csökkent. A bankszámla egyenlege 2002. december 31-én 123 942 Ft, a betételhelyezési számla egyenlege: 900 000 Ft, a pénztárban a záró pénzkészlet 14 088 Ft. A saját tőke összege 1038 E Ft, melyből 223 E Ft az indulótőke, 831 E Ft a tőkeváltozás. A tőkeváltozás az előző évhez képest 80 E Ft-tal csökkent. A tárgyévi eredmény -16 E Ft, amely a 2001. évhez képest 74 E Ft-tal növekedett.

Az egyszerűsített éves beszámoló eredménykimutatásának adatai:

Az összes árbevétel 214 E Ft, amely az előző év adatahoz képest 2377 E Ft-tal csökkent. Az összes költség 230 E Ft, amely az előző évhez képest 2451 E Ft-tal csökkent. A bevételek és a költségek nagyobb arányú csökkentéséből adódik, hogy a tárgyévi eredmény a 2001. évihez képest 74 E Ft-tal növekedett.



Gyarakiné és Társai Bt.

5600 BÉKÉSCSABA, KIS-TABÁN U. 5.

Elérhetőségeink:

telefon/fax: 66/54-64-74, 54-64-75, 438-045,
06-30/269-0032, 06-30/269-0065, 06-30/228-4724,
e-mail: gynebt@hu.inter.net,
és személyesen iskolánk címén mindennap.

OKÉV-regisztráció: 06-0057-02, akkreditációs lajstromszám: AL-0102

Ilyen még nem volt!

A kategóriás képzés területein (B, B+E, C, C+E, D, D1, T kategória folyamatban) is magániskolánk akkreditált.

Mit jelent Önöknek, szolgáltatásunkat igénybe vevőknek az akkreditáció? Aki akkreditált intézménynél tanul, az az adókról szóló 2002. évi XLII. törvény 36/A §-a alapján 30% szja-támogatás igénybevételeire jogosult, maximum 60 000 Ft erejéig. (Ha a jelentkezőnek nincs adóköteles jövedelme, úgy a finanszírozó szülő-testvér-nagyszülő veheti igénybe a támogatást.) E támogatás az adóévre kiadott igazolásunk alapján érvényesíthető.

Felhívjuk a figyelmét a diákoknak, szülőknek, szülői munkaközösség-vezetőknek és minden tanuló kényszerű vagy vágyó felöltésnek, hogy

SZEMÉLYGÉPKOCSI-VEZETŐI TANFOLYAMAINK

és minden egyéb képesítést nyújtó tanfolyamaink elvégzésével egyedülálló lehetőség áll Önök előtt.

A személygépkocsi-vezetői tanfolyam díja:

69 000 Ft.

Ebből levonhat szja-kedvezményként több mint 20 000 Ft-ot.

Mit tartalmaz a B kategóriás tanfolyam díja??

- Az elméleti képzést,
- az egészségügyi tanfolyam díját,
- a kötelező 30 gyakorlati óra vezetés díját.

További tanfolyamainkról, a teljesség igénye nélkül:

A tanfolyam megnevezése	Költségek (Ft)	- 30% személyi jövedelemadó (Ft)
• Tehergépkocsi-vezető	122 236 + vizsgadíj	- 40 649
• Nehézgépkocsi-vezető	52 660 + vizsgadíj	- 19 200
• Autóbusz-vezető	113 820 + vizsgadíj	- 37 032
• ADR alap	40 480 vizsgadíjjal	- 12 144
• TIR alap	53 640 vizsgadíjjal	- 16 092
• Nehézgépkocsi-vezető	84 000 vizsgadíjjal, gyakorlatl	- 25 200
• Mezőgazdasági gépkocsi-vezető	60 000 vizsgadíjjal	- 18 000
• EU-konform áru-fuvarozó vállalkozó	130 000 vizsgadíjjal	- 39 000
• EU-konform személyszállító vállalkozó	130 000 vizsgadíjjal	- 39 000

Ezentúl még további kedvezményt kap minden kategóriás tanfolyamot végző: ingyen elvégezheti a munkavállalás feltételeként előírt ÁRUFUVAROZÓ-AUTÓMENTŐ vagy BELFÖLDI SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ AUTÓBUSSZAL tanfolyamot, mely egyébként 18 000 Ft, csupán 10 000 Ft vizsgadíjat kell fizetni, amiből szintén levonható 30% szja. A felkészüléshez a tankönyveket nem kell megvenni, kölcsönadjuk. Tisztelettel várjuk Önt a fenti címeiken és telefonszámokon, Önökért vagyunk, és ezért akkreditáltattuk intézményünket. Merjenek tanulni bátran, élethosszig - vezetői engedélyt szerezni vagy bővíteni, az elavult szakmák helyett újat tanulni -, mert új képesítésük életminőségük javítását eredményezi.

Ugye érdemes volt végigolvasni tájékoztatónkat, mert közben eldönthették, hol kell jogosítványt, szakmát szerezni, mivel a felnőttképzési törvényen alapuló akkreditációnak éppen az a célja, hogy alapfokú iskolai végzettséggel rendelkezők is kedvvel és kedvezménytel tanulhassanak.



Most akár 130 000 forint kezdőrészlettel, jövedelemigazolás nélkül Öné lehet egy új Wagon R+.

A képen felszereltebb modell látható!
A további feltételekről érdeklődjön szalonjainkban!



Ankers Kft.

- Békéscsaba, Szarvasi út 13.
Telefon: 66/446-752, 453-770
- Orosháza, Kossuth u. 18.
Telefon: 68/411-233

NAP-SZÁM INTERNET
5600 Békéscsaba, Andrassy út 79-81. Minden NAP kapcsolódj rá!
InterNETkártya
Egy igazi havidíj nélküli szolgáltatás!
Egyéb szolgáltatásaink: domáinnév-regisztráció, weboldalkészítés, bérelt vonalas internetszolgáltatás, előfizetéses díjszomogok, weboldal-üzemeltetés
Telefon: 66/451-822 • Telefax: 66/528-091 • www.nap-szam.hu

1 HETES SZUPERINTENZÍV TANFOLYAM IS INDUL!



POZSÁR Autósiskola



AHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!

A, B, C, D, E, M KATEGÓRIÁS, VALAMINT
ÁRU- ÉS SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ TANFOLYAMOK INDULNAK:
2003. június 30. és július 7-én, 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt.
ÉRDEKLŐDNI A 66/444-818, 20/912-7057, 20/364-8797 telefonszámokon.

A TANULÓCSOPORTOK FOGLALKOZÁSAINAK KEZDETE:

- | | |
|---------------------------------|---------|
| 1. csoport: hétfő-szerda-péntek | 15 órák |
| 2. csoport: kedd-csütörtök | 15 órák |
| 3. csoport: szombat-vasárnap | 8 órák |

EREDMÉNYEINK KIVÁLÓAI!

SZOLGÁLTATÁSUNK GYORS, OLCSÓ ÉS MEGBÍZHATÓ!
ÁRAINKBÓL 50% ELMELETI ÉS 3000 FT GYAKORLATI KEDVEZMÉNYT ADUNK,
VALAMINT ÖNÉ LEHET EGY MOBILTELEFON VAGY EGY SVÁJCI KARÓRA!

JÚLIUS 29.-AUGUSZTUS 1. KÖZÖTT

KÉT NAPOT INGYEN TÖLTHET VELÜNK A MÁTRÁBAN!

POZSÁR JÓZSEFNÉ	ügyvezető igazgató	20/912-7057
POZSÁR JÓZSEF	iskolavezető, KRESZ	20/364-8797
BAZSÓ CSABA	Renault Scenic	30/953-5656
DUNA SZOLT	Suzuki Swift	30/279-5490
EKETE ATTILA	Volkswagen Polo	20/424-9719
FÖLDI BÉLA	Volkswagen golf III/B	20/805-3717
FÖLDVÁRI ANDRÁS	Suzuki Sedan	20/527-5750
GELLEN SÁNDOR	FIAT Punto	30/271-8848
GYULAVÁRI PÁL	Opel Astra	30/475-8303
Ij. GYULAVÁRI PÁL	Renault Clio	30/218-8975
KRIZSÁN JÁNOS	Volkswagen Polo	20/920-6548
MALATYINSZKI GYÖNGYI	Suzuki Swift	20/322-4908
PÁL ISTVÁN	Skoda Fabia	30/374-9331
SÜLE CSABA	Volkswagen Golf II/D	30/976-9233
SZUROMI ALBERT	Volkswagen Polo	30/471-1808
ZOLNAI SÁNDOR	Suzuki Swift	20/992-7542
MAGURA ISTVÁN	Neoplan (autóbusz)	20/955-1000
PETŐCZ KÁROLY	DAF (tehergépkocsi)	20/377-4475

OKÉV-regisztrációs szám: 06-0110-02

Esküvői meghívók készítése

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. • Telefon/fax: 447-563

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- Pósteleken gazdálkodásra alkalmas tanya földdel eladó. Telefon: 447-816.
- Mezőmgyeren minimum 2 szobás házát vennék. Tel.: 06-30/252-7460, 17 órától.
- Belvárosi, polgári jellegű társasházban 69 m²-es, utcai 2 szobás, összkomfortos házrész eladó. Érdeklődni a 06-20/464-2454, 443-572 telefonszámokon 16 órától, illetve hétfőigén egész nap.
- Albérlét a Lencsésin kiadó. Telefon: 06-70/335-3062.
- Lakás kiadó az Áchim-lakótelepen. Telefon: 457-278, 06-70/514-1554.
- Albérlét kiadó a Kazinczy-lakótelepen. Tel.: 06-20/9754-487.

SZOLGÁLTATÁS

- Csempézést, hidegburkolást vállalok. Tel.: 06-30/273-3191.
- Zár, redőny, szalagfüggöny, relaxa, roletta, szúnyogháló, harmonikajátó, napellenző árusítása, szerelése. Igény szerint olcsóbb és extra minőségben! Kulcsmácsolás. Javítást vállalunk. Berkes és Fia, Lencsési út 42., telefon: 457-154, 06-30/2334-550. Piac tér, zöld faház, telefon: 06-30/2138-478.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Gubény György, telefon: 433-079, 06-30/3598-560.
- Szobafestést, mázolás, tapétázást, homlokzattfestést vállalok. Lestyán Pál, Békéscsaba, Gorkij u. 6. Telefon: 436-226, 06-30/481-8071.
- Háztartási hűtők és fagyasztók javítása. Bali és Fia Hűtőtechnikai Bt., Békéscsaba, Fiumei u. 4., telefon: 06-20/9212-521, 06-20/9446-986.
- Régi hanglemezek, hangfelvételek átírása CD-re. Telefon: 448-672.
- 8 mm-es film átírása videóra, CD-re. Telefon: 448-672.
- Eseményrögzítés, videofelvétel DVD-minőségben. Tel.: 448-672.
- Antennaszerezés, tévé, videó javítása. Telefon: 326-931, Boda Béla, Csiki u. 38.
- Fekete-fehér televíziók javítása, antennaszerezés. Telefon 16 óra után: 326-162, vagy 06-70/332-4250.
- Ruhafestés! Bartók Béla út 19.
- DVD-lemez írása. DVD készítése saját felvételeiből is. Telefon: 448-672.

- A nyári szünetben gyermekfelügyelet vállalom. Tel.: 430-614.
- Akció a Sellő Fodrászat és Kosmetikában (Bertóthy udvar 1/1., telefon: 06-30/457-9619)! Ha Ön fodrászatunkat veszi igénybe, fél áron kap szempillafestést, szemöldökszedést! Ha kozmetikánkban szépül, fél áron beszárítjuk a haját!
- Automata mosógép, mikrohullámú sütő, elektromos vízmelegítő javítása több évtizedes tapasztalattal, felelősséggel és valós áron: Csornyik Mátyas, telefon: 321-547.
- Bőrkabátok, bőrdzsekik, farmer ruházat, nadrágok bélelését, javítását, alakítását, táskajavítást, cipzárcserét vállalok. Békéscsaba, lhász u. 6. fszt. 2. Telefon: 451-152.
- Kézi permetezők javítása. Telefon: 06-30/308-9385.
- Színes televíziók javítása garanciával. Domokos Tamás, telefon: 06-20/9417-855, 430-166.
- Automata mosógépek, Hajdu háztartási gépek javítása. Elekttron Bt., Bartók B. út 4. Hibabejelentés: 06-30/304-4622, 454-561.
- Színes tv, videó javítása, antennaszerezés. Kovács és Tsa Bt., telefon: 322-480, 454-486.
- Referenciával bejárónő munkát vállalok. Tel.: 06-30/457-3670.

OKTATÁS

- Matematikából pótvizsgára, pótérettségire felkészítés középiskolásoknak. Telefon: 06-30/855-7105.
- Angolnyelv-oktatás. Tel.: 06-30/345-9237.
- Frissítse fel nyelvtudását a nyári szünetben! Angolnyelv-oktatás. Telefon: 06-30/855-7105.
- Középkisiskolai tanár német és francia nyelvből oktatást, nyelvizsgára felkészítést vállal, főként diákoknak. Telefon: 06-30/588-9769, este.
- Matematikakorrepetálás felső tagozatnak. Tel.: 06-30/2829-253.

EGYÉB

- Hálószobabútor, konyhabútor olcsón eladó. Telefon: 324-239, 18 órától.
- Kárpótlási jegyet és részvényeket vásárolok. Házhoz megyek. Telefon: 06-20/3381-199.
- Palotapincsi kiskutyák eladók: Békéscsaba, Illyés Gy. u. 14.

Magyarságunk Európában



Egység a sokféleségben – így jellemezhetjük röviden az uniót. Az Európai Uniót alkotó nemzetek kultúrájának megőrzése az EU alapértékei közé tartozik. Tagállamként kulturális értékeink az eddigieknél is nagyobb európai közönségre találnak. A magyar nyelv hivatalos EU-nyelv lesz, a magyar polgár magyarul fordulhat az EU-intézményekhez. Kultúránk, népszokásaink nem tűnnek el, sőt egyre többen ismerhetik meg. Könnyebben ki tudunk törni nyelvi elszigeteltségünkől. Magyarország már eddig is részt vett uniós kulturális és tudományos programokban, de tagként még több lehetőség nyílik meg számunkra.

• **Egység a sokféleségben: nemzeti öntudat és kultúra az EU-ban**

Az EU-t alapító szerződés kimondja, hogy „az unió tiszteletben tartja tagállamainak nemzeti identitását. Természetes, hogy a nemzeti érdeket az unió szintjén csak az adott országot alkotó nemzet(ek) hagyományainak, történelmének, értékeinek ismeretében lehet megjeleníteni. Az anyanyelv, a nemzeti kultúra mindannyiunk értékeiben, választásaiban jelen van. Európa történelmére visszatekintve elmondhatjuk, hogy európaiságunknak vannak közös alapjai. Ezek közé tartozik közös örökségünk, a görög tudomány és kultúra, a római jog, a keresztény hit. Ma már a közös európai értékek sorába illeszkedik a demokrácia, a jogállam, az alapvető emberi jogok tisztelete, a piacgazdaság, az egyenlőség és a szolidaritás.

A kollektív európai értékek mellett ugyanilyen fontosak a nemzeti sajátosságok, amelyek gazdagítják az európai országok egyre bővülő közösségét. A nemzetek, a nemzeti öntudat feloldódása az EU-ban elképzelhetetlen, hiszen a nemzeti hagyományok és kultúrák nélkül Európa egyszerűen kiüresedne. Mint minden nép az EU-ban, mi is azok maradunk, akik vagyunk. EU-tagként Magyarország nemzeti értékeit jobban meg- és elismerhetik, ezáltal erősödhet a magyar öntudat és a nemzeti büszkeség.

• **A kárpát-medencei magyarság az Európai Unióban**

Az unióban a kulturális sokszínűség és a nemzeti öntudat megőrzendő érték, s ez a határokon túli, kisebbségi magyarság szempontjából is rendkívül fontos. Amikor Magyarország és szomszédai belépnek az unióba, sor kerülhet a magyar nemzet kulturális újraegyesülésére. Az EU-n belül a határok átjárhatósága közelebb hozza a szomszédos népeket, márpedig szomszédaink mindegyike tagjelölt, vagy EU-tagságra törekszik.

Az országhatárok és a nemzetek Európa más tájain sem esnek mindig egybe. Franciaország, Portugália vagy Görögország esetében például egységes nemzetet látunk, máshol azonban erős nemzeti öntudattal rendelkező kisebbségeket találunk. Minden EU-tagországnak belügye, hogy miként kezeli a nemzetiségi kérdést. Az unió ehhez kereteket ad, előírja az emberi jogok, a demokratikus intézmények és az esélyegyenlőség tiszteletben tartását, és minden szempontból átjárhatóvá teszi a tagok között az országhatárokat.

Az EU a nemzeti konfliktusok békés megoldásának sikeres fóruma. A legjobb példa az évszázados szembenállást és két világháborút kiváltó német-francia ellenségeskedés feloldása, a történelmi megbékélés, a kiegyezés. Ez Magyarországnak is segít a szomszédos országokkal való harmonikus viszony kialakításában, a határon túli magyar kisebbségek érdekeinek képviselésében.

• **Gazdagítjuk az EU-t**

Magyarország nemcsak kapni, adni is fog az Európai Uniónak. Hazánk a második legnagyobb és a harmadik legnépesebb a most csatlakozásra meghívott 10 ország közül, és gazdag kulturális hozománnyal

érkezünk. Az EU-tagsággal még több lehetőségünk nyílik arra, hogy megismertessük Európával Magyarország kulturális, művészeti, természeti és emberi értékeit, a magyar tehetséget és nemzeti hagyományainkat. A csatlakozással ezek az értékek az eddigieknél is jobban bekapcsolódhatnak Európa vérkeringésébe; az EU támogatja például az irodalmi művek fordítását – ezzel segíti a tagállamokat, hogy megismertessék egymással nemzeti irodalmukat –, de hozzájárul a filmek, tévés produkciók más tagállamokban való forgalmazásához is.

A magyar munkaerő kreativitása, képzettsége érték az egyesült Európa számára. Kiemelkedő tudományos kutatóink és gyógyító központjaink Európa-szerte ismertek. Természeti és épített környezetünk világhírű – a világörökség részét képező – objektumai Európa közös örökségének részei. A csatlakozással a magyar kulturális értékek az eddigieknél is nagyobb európai közönségre találnak, és tovább színesítik az uniót.

• **Részesülünk az európai kulturális támogatásokból**

Az EU-ban a kulturális kérdések nemzeti hatáskörben maradnak. Az alapító szerződés értelmében ugyanakkor az unió „hozzájárul a tagállamok kultúráinak kibontakozásához, tiszteletben tartva azok nemzeti és regionális különbözőségeit, előtérbe helyezve a közös kulturális örökséget”. Kiemelt cél az európai népek történelmének, egymás kultúrájának jobb megismerése és az európai jelentőségű kulturális örökség megőrzése, védelme. Mindennek érdekében az EU támogatási programokkal járul hozzá a tagállamok kulturális tevékenységéhez.

Jelenleg is fut a Kultúra 2000 nevű program. E program 2000 és 2004 között 28 országban összesen 167 millió euróval járul hozzá az európai kulturális élet szereplői közötti együttműködéshez, és cserelehetőségeket biztosít egymás kulturális értékeinek jobb megismeréséhez. A Kultúra 2000 program a kultúra széles területeit fedi le: támogatja az előadó-művészetet, a képzőművészetet, az irodalmat, a zenét, a kulturális örökség és a kultúrtörténet bemutatását. Elsősorban ahhoz nyújt támogatást, hogy a tagországok minél jobban megismertessék egymással értékeiket. Támogatja az Európa kulturális fővárosa elnevezésű programot is: ennek keretében minden évben más város vagy városok (természetesen nemcsak fővárosok) kapnak lehetőséget arra, hogy építészeti szépségeikre, kulturális hagyományaikra irányítsák a figyelmet. A tagság elnyerése után magyar városok is eséllyel pályázhatnak erre a címre.

Az unió a filmművészetet is támogatja; a Media-program célja az európai film- és televíziós kultúra segítése, és már eddig is sok film elkészítését tette lehetővé. Az egyik fontos cél az európai filmművészet támogatása az amerikai filmekkel való versenyben. Ezt elsősorban a franciák kezdeményezték, amivel mi is csak egyetérthetünk.

A kultúra terén kevés európai szabály létezik; az egyik ilyen a televíziózás. A sugárzott tévéműsorokban be kell tartani a gyermekek védelmére, a reklámetikára és az európai alkotások legalább 50%-os arányára vonatkozó előírásokat. Ezeket a szabályokat Magyarország már átvette. A nemzeti kulturális örökség védelmének érdekében szigorúan szabályozzák továbbá a nemzeti kincsek, műtárgyak kereskedelmét is.

